

d'assegurances de responsabilitat civil que inclogui la cobertura sanitària i qualsevol altre requisit que li demani el centre o els centres on faci les restades formatives.

Disposició final primera

Els ministres responsables de l'ensenyament superior i de la salut adopten, conjuntament o en l'àmbit de les seves competències respectives, les disposicions necessàries per al desenvolupament i l'aplicació del que disposa aquest Decret.

Disposició final segona

Aquest Decret entra en vigor l'endemà de ser publicat al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 26 de febrer del 2014

Antoni Martí Petit
Cap de Govern

Decret d'aprovació del Reglament de reconeixement de titulacions i de convalidació de períodes d'estudis d'ensenyament superior

Exposició de motius

Arran de la integració a l'Espai Europeu d'Ensenyament Superior, el Principat d'Andorra va signar el Conveni de Lisboa sobre el reconeixement de les qualificacions relatives a l'ensenyament superior a la regió europea de l'any 1997 i va iniciar, l'any 2009, l'adequació del seu ordenament jurídic en matèria de reconeixement de titulacions i de convalidació de períodes d'estudis estrangers d'ensenyament superior, d'acord amb els principis rectors d'aquest acord.

Els trets particulars del Principat d'Andorra provoquen d'una banda, que un nombre molt elevat d'estudiants hagin de cursar els seus estudis d'ensenyament superior a l'estranger i, de l'altra, que el país aculli professionals estrangers qualificats que s'hi volen instal·lar.

Enguany, amb la recent entrada en vigor de la Llei 26/2013 de modificació de la Llei 6/2008 d'exercici de professions liberals i de col·legis i associacions professionals, es fa necessària una revisió del Reglament de reconeixement de titulacions de l'any 2009 per adequar-lo a la nova normativa i a les circumstàncies econòmiques i socials del Principat.

Això fa que sigui convenient implementar un sistema de reconeixement de titulacions àgil i eficient, que abasti el reconeixement acadèmic i professional en tota la seva dimensió i que estigui completament basat en el text revisat de la Recomanació sobre els procediments i criteris per a l'avaluació dels títols i períodes d'estudis estrangers, aprovada en la cinquena reunió del Conveni de Lisboa de reconeixement l'any 2010.

La Llei 12/2008, d'ordenació de l'ensenyament superior, estableix que correspon al Govern el reconeixement oficial de les titulacions acadèmiques. El ministeri encarregat de l'ensenyament superior assumeix aquesta funció i actua com a Centre ENIC, Xarxa Europea de Centres d'Informació.

La informació és cabdal per afavorir la mobilitat internacional dels estudiants i professionals i assegurar-se que les qualificacions obtingudes són reconegudes als països signataris del conveni i a altres països del món.

Els centres ENIC han de ser els principals proveïdors d'informació sobre el sistema d'ensenyament superior local, els sistemes estrangers i també sobre el reconeixement de titulacions. Aquesta informació ha de ser actualitzada, clara, precisa, pertinent, fàcilment accessible i adaptada en tot moment a un públic divers, com ara: estudiants i pares, administracions públiques, agències d'avaluació de la qualitat, institucions d'ensenyament superior i altres organitzacions d'aquest àmbit, contractants o ocupadors, col·lectius professionals, altres centres nacionals d'informació i qualsevol altra persona o institució nacional o internacional interessada en les qualificacions d'ensenyament superior.

Per tot el que s'ha exposat, a proposta de la ministra d'Educació i Joventut, el Govern, en la sessió del 26 de febrer del

2014, ha aprovat aquest Decret amb el contingut següent:

Decreta

Article únic

S'aprova el Reglament de reconeixement de titulacions i de convalidació de períodes d'estudis d'ensenyament superior, que entra en vigor l'endemà de ser publicat al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Reglament de reconeixement de titulacions i de convalidació de períodes d'estudis d'ensenyament superior

Article 1

Objecte

Aquest Reglament, d'acord amb el que estableix l'article 32 de la Llei d'ordenació de l'ensenyament superior, regula:

1. Les condicions i els procediments per al reconeixement acadèmic i professional de titulacions d'ensenyament superior, obtingudes conforme a sistemes educatius estrangers.

2. Certs aspectes referents a la convalidació de períodes d'estudis de titulacions andorranes o estrangeres d'ensenyament superior.

Article 2

Àmbit d'aplicació

Aquest Reglament s'aplica:

1. Al reconeixement de titulacions estrangeres d'ensenyament superior obtingudes en universitats o altres institucions d'ensenyament superior fora d'Andorra.

2. Al reconeixement de titulacions estrangeres d'ensenyament superior obtingudes en universitats o altres institucions d'ensenyament superior estrangeres establertes a Andorra, degudament autoritzades.

3. A la convalidació de períodes d'estudis de titulacions oficials nacionals o estrangeres d'ensenyament superior per períodes d'estudis de titulacions oficials andorranes d'ensenyament superior.

Article 3

Definicions

Als efectes del que es disposa en aquest Reglament, s'estableixen les definicions següents:

- a) Titulació estrangera d'ensenyament superior: Document acreditatiu de la superació completa d'un programa d'estudis d'ensenyament superior amb validesa acadèmica. Aquest document acreditatiu ha de ser lliurat per l'autoritat competent de l'Estat emissor.
- b) Reconeixement acadèmic: Acreditació oficial del valor d'una titulació estrangera d'ensenyament superior mitjançant l'equivalència a un dels nivells que estableix el Marc Andorrà de Titulacions d'Ensenyament Superior (MATES).
- c) Reconeixement professional: Acreditació oficial del valor d'una titulació estrangera d'ensenyament superior per accedir a l'exercici d'una professió.
- d) Convalidació: Reconeixement oficial, a efectes únicament acadèmics, de períodes d'estudis de titulacions oficials andorranes i estrangeres d'ensenyament superior per períodes d'estudis de titulacions oficials andorranes d'ensenyament superior.

Article 4

Reconeixement acadèmic

1. Les titulacions estrangeres d'ensenyament superior es reconeixen acadèmicament al nivell del MATES que més s'adeqüi, sempre que no hi hagi diferències substancials.

2. Per iniciar un procediment de reconeixement acadèmic de titulacions estrangeres d'ensenyament superior, cal adreçar una sol·licitud al Govern acompanyada dels documents acreditatius establerts a aquest efecte.

3. El termini per resoldre és de dos mesos, a comptar de la data d'entrada de la sol·licitud. Es pot prorrogar el termini un mes, amb la notificació prèvia a la persona interessada, si s'estima necessari obtenir informació complementària o si hi ha un retard motivat en la resolució de la sol·licitud.

El procediment finalitza amb l'expedició d'una resolució pel ministeri encarregat de l'ensenyament superior.

4. Aquest reconeixement no té els efectes que estableix l'apartat c de l'article 3 d'aquest reglament.

Article 5

Acords de reconeixement

El reconeixement acadèmic serà automàtic si hi ha un acord internacional o un conveni que ho disposi així.

Article 6

Reconeixement professional

1. Les titulacions estrangeres d'ensenyament superior es reconeixen professionalment sempre que no hi hagi diferències substancials entre la professió al país emissor de la titulació i la professió al Principat d'Andorra, en relació amb les activitats que es desenvolupen i als coneixements i les competències necessàries per a la seva execució correcta. No obstant això, s'ha de complir amb els requisits legals que requereixi cada cas.

2. Per iniciar un procediment de reconeixement professional de titulacions estrangeres, cal adreçar una sol·licitud al Govern acompanyada dels documents acreditatius, establerts a aquest efecte.

3. El termini per resoldre és de dos mesos, a comptar de la data d'entrada de la sol·licitud. Es pot prorrogar aquest termini en un mes, amb la notificació prèvia a la persona interessada, si s'estima necessari obtenir informació complementària o si hi ha un retard motivat en la resolució de la sol·licitud.

4. El procediment de reconeixement professional de titulacions estrangeres d'ensenyament superior finalitza amb la comunicació del resultat pel ministeri competent.

Article 7

Convalidació de períodes d'estudi

1. La convalidació comporta l'acreditació de la superació d'un període d'estudis determinat d'una titulació nacional o estrangera d'ensenyament superior per un període d'estudis d'una titulació andorrana d'ensenyament superior.

2. La convalidació de períodes d'estudis de titulacions andorranes o estrangeres d'ensenyament superior correspon a les universitats, que han de resoldre cada cas mitjançant un informe motivat.

Article 8

Disposicions sobre la convalidació

1. La convalidació es duu a terme atenent les disposicions següents:

a) No es pot convalidar tot el conjunt de matèries, àrees o assignatures d'una titulació o diploma.

b) Per fer la convalidació, cal que la persona interessada presenti una certificació acadèmica o un altre document acreditatiu de l'assoliment de les competències i els coneixements del període d'estudi que s'ha de convalidar.

2. Aquest document ha de contenir com a mínim la informació següent sobre cada àrea, matèria o assignatura:

a) Dades generals: nom de l'assignatura, any acadèmic en què s'ha impartit, titulació a la qual pertany, dades del departament responsable, llengua d'ensenyament i tipus d'assignatura.

b) Càrrega en crèdits europeus. Hores estimades: presencials, activitats dirigides no presencials, tutories i aprenentatge autònom.

c) Competències que es desenvolupen en l'assignatura.

d) Continguts: programa de l'assignatura (sessions teòriques, seminaris teòricopràctics i altres activitats).

e) Metodologia: estructura, processos d'ensenyament i aprenentatge, durada, seqüenciació i desenvolupament de les activitats, recursos materials.

f) Avaluació: criteris, sistemes d'avaluació i ponderació.

Disposició derogatòria

Queda derogat el Decret del 25-3-2009 d'aprovació del Reglament de reconeixement de títols i de convalidació de períodes d'estudis estrangers d'ensenyament superior, publicat al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra número 26, de l'1 d'abril del 2009.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 26 de febrer del 2014

Antoni Martí Petit
Cap de Govern